



DISPOGEL (17cm x 26cm)

IT: SACCO GEL CALDO/FREDDO

INDICAZIONI D'USO FREDDO:

Ematomi, distorsioni, traumi, ipertermie ed in tutti i casi in cui necessiti la crioterapia e l'uso del freddo.

INDICAZIONI D'USO CALDO:

Lombaggini, torcicollo, reumatismi, ipotermie ed in tutti i casi in cui necessiti l'applicazione del caldo.

MODALITA' D'USO - FREEZER

Porre in freezer per almeno 1.30/2 ore. Estrarre, inserire la busta nell'apposita tasca o panno ed applicare sulla parte interessata.

MODALITA' D'USO - ACQUA CALDA

Immergere in acqua bollente per max 5 minuti. Estrarre, asciugare, inserire la busta nell'apposita tasca o panno ed applicare sulla parte interessata.

MODALITA' D'USO – FORNO A MICROONDE

Posizionare la busta nel forno a microonde per max 1,5 minuti regolando il forno a 650 Watt. Estrarre, maneggiare il sacchetto per distribuire uniformemente il calore, inserire la busta nell'apposita tasca o panno ed applicare sulla parte interessata.

PRECAUZIONI:

Non ingerire il contenuto, non rompere l'involucro. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Inserire la busta sempre nell'apposita tasca o avvolgerla in un panno onde evitare ustioni.

In caso di malattie cardiovascolari, circolatorie, di diabete e/o insensibilità cutanea (sindrome di Raynaud) utilizzare il prodotto solo dopo aver consultato il medico. Nel caso di utilizzo su neonati, bambini ed anziani, consultare il medico prima del trattamento. In caso di dubbio sul trattamento da effettuare e se la sintomatologia persiste consultare il medico. Non applicare su cute lesa. Solo per uso esterno. Non riutilizzare, se il sacchetto è danneggiato (es.: fori, tagli).

In caso di incidente grave verificatosi in seguito all'uso del dispositivo, segnalare al Fabbricante e all'autorità competente del proprio Paese di residenza.

EN: GEL PACK HOT/COLD

COLD INDICATIONS

Haematomas, sprains, injuries, hyperthermia and whenever cold application is required.

HOT INDICATIONS:

Lumbago, stiff-neck, rheumatism, hypothermia and whenever hot application is required.

INSTRUCTIONS – FREEZER:

Put the gelatine bag in the freezer for at least 1.30/2 H. Take it out, put it into its pocket or wrap it up in a cloth and apply where required.

INSTRUCTIONS – HOT WATER

Immerse the gelatine bag in the boiling water for max 5 minutes. Take it out, wipe it, put it into its pocket or wrap it up in a cloth and apply where required.

INSTRUCTIONS – MICROWAVE OVEN

Put the pack in the microwave for max. 1.5 minutes at 650 Watt. Remove and shake it gently to distribute the heat uniformly. Place the pack in the specific pocket or cloth and apply where required

CAUTION

Do not swallow the contents, do not break the bag. Keep out of children's reach. Put the gelatine bag always in its pocket or wrap it up in a cloth to avoid burns. Before using on babies, children, aged people and people affected by diabetes, cardiovascular and circulation disorders or skin insensibility (syndrome of Raynaud) consult a doctor. If in doubt on the treatment to carry out or if the symptomatology persists, consult your doctor. Do not apply on injured skin. For external use only. Do not reuse if the bag is damaged (e.g. holes, cuts). In the event of any serious safety incident occurring by using the medical device, please report it to the Manufacturer and to the Competent Authority of your Country.

FR: POCHE CHAUD/FROID

INDICATIONS FROID :

Hématomes, entorses, traumatismes, hyperthermie et en tous les cas où la cryothérapie est nécessaire.

INDICATIONS CHAUD :

Lumbago, torticolis, rhumatismes, hypothermie et en tous les cas où l'application du chaud est nécessaire

MODE D'EMPLOI – CONGELATEUR

Placer le sachet pour au moins 1h30/2h00 au congélateur. Au moment de l'utilisation introduire le sachet dans sa pochette ou dans un tissu avant de l'appliquer sur la zone douloureuse.



MODE D'EMPLOI – EAU

Plonger le sachet dans l'eau bouillante pour max 5 minutes. Retirer le sachet de l'eau, le sécher et le mettre dans sa pochette ou dans un tissu avant de l'appliquer sur la zone douloureuse.

MODE D'EMPLOI – POUR À MICRO-ONDES

Mettre la poche dans le four à micro-ondes pendant 1,5 minutes max en le réglant à 650 watts. Extraire le sachet, le malaxer afin de répartir uniformément la chaleur, l'introduire dans la poche-conteneur ou tissu prévus à cet effet et appliquer sur la partie concernée.

ATTENTION

Ne pas ingérer le contenu, ne pas casser le sachet. Ne pas laisser à la portée des enfants. Envelopper toujours le sachet dans sa pochette ou dans un tissu pour éviter les risques de brûlures. Avant d'utiliser le sachet sur les bébés, les enfants ou les personnes âgées ou en cas de diabète ou maladie cardiovasculaire et/ou insensibilité de la peau (syndrome de Raynaud) il est impératif de consulter le médecin. Si les symptômes persistent, consultez votre médecin. En cas de doute sur le traitement à utiliser, consulter votre médecin. Ne pas appliquer sur la peau endommagée. Pour usage externe uniquement. Ne pas utiliser à nouveau si le sac est endommagé (i.e. trous, déchirures).

En cas d'accident grave résultant de l'utilisation du dispositif médical, signalez-le au fabricant et à l'autorité compétente de votre Pays de résidence.

ES: PACK GEL CALIENTE / FRIO

APLICACIONES FRIO:

Hematomas, torceduras, trauma, hipertermia y en todos los casos donde la crioterapia sea necesaria.

APLICACIONES CALOR:

Lumbago, tortícolis, reumatismo, hipotermia y en todos los casos donde la terapia con calor sea necesaria

ISTRUCCIONES DE USO – CONGELADOR

Mantener la bolsa en el congelador mínimo 1.30/2 H. Antes de aplicar la bolsa sobre la piel, envolverla con un paño limpio o con su funda.

ISTRUCCIONES DE USO – BAÑO MARIA

Sumergir la bolsa en agua hirviendo max 5 minutos. Antes de aplicar la bolsa sobre la piel, secarla y ponerla dentro de la funda o envolverla con un paño limpio.

ISTRUCCIONES DE USO – HORNO MICROONDAS

Coloque la bolsa en el microondas durante un máximo de 1,5 minutos y medio a 650 vatios. Extraiga la bolsa y muévela para distribuir el calor de forma uniforme. Después, introdúzcala en el bolsillo o trapo correspondiente y aplíquela sobre la parte que se debe tratar.

PRECAUCIÓN

No ingerir el contenido, no romper la bolsa. Mantener fuera del alcance de los niños. Antes de aplicar la bolsa sobre la piel, envolverla con un paño limpio o con su funda. Antes de aplicar la bolsa en bebés, niños, ancianos, diabéticos o personas con problemas cardiovasculares, circulatorio y/o insensibilidad de piel (síndrome de Raynaud), consulte con un médico. Si tiene alguna duda sobre el tratamiento pregunte a su médico. No aplicar sobre la piel lesionada. Sólo para uso externo. No reutilizar si la bolsa está dañada (por ejemplo, agujeros o cortes)

En caso de que se produzca alguna incidencia grave al utilizar el dispositivo médico, por favor, informa de ello al fabricante y a las autoridades competentes de tu país.

PT: BOLSA DE GELATINA QUENTE/FRIA

INDICAÇÕES DE FRIO

Hematomas, entorses, lesões, hipertermia, e em qualquer situação em que a aplicação de frio se justifique.

INDICAÇÕES DE QUENTE:

Lombalgia, pescoço dorido, reumatismo, hipotermia e em qualquer situação em que a aplicação a quente se justifique

INSTRUÇÕES – CONGELADOR

Colocar o saco gelatinoso, no congelador, pelo menos durante 1.3/2h.

Retirá-lo, inserir na bolsa própria ou embalá-lo num pano. Aplicar no local necessário

INSTRUÇÕES - ÁGUA QUENTE

Mergulhar o saco gelatinoso em água a ferver no máximo 5 minutos.

Retirá-lo, inserir na bolsa própria ou embalá-lo num pano. Aplicar no local necessário.

INSTRUÇÕES - MICROONDAS

Posicionar o envelope no forno microondas por 1:30 minuto no máx., regulando o forno a 650 Watt. Retirar, manusear o saco para distribuir o calor de maneira



uniforme, inserir o envelope no bolso ou pano específico e aplicar na parte desejada.

PRECAUÇÕES:

Não ingerir o conteúdo e não rasgar o invólucro. Manter fora do alcance das crianças. Inserir o envelope/saco sempre no bolso específico e envolvê-lo num pano, para evitar queimaduras.

Em caso de doenças cardiovasculares, circulatórias, diabetes e/ou insensibilidade cutânea (síndrome de Raynaud), utilizar o produto somente após consultar um médico. Em caso de utilização em recém-nascidos, crianças e idosos, consultar um médico antes do tratamento. Em caso de dúvidas sobre o tratamento a ser efetuado e caso os sintomas persistam, consultar um médico. Não aplique sobre a pele machucada. Somente para uso externo. Não reutilize se o saco estiver danificado (por exemplo: buracos, cortes)

Se ocorrer algum incidente grave de segurança ao utilizar o dispositivo médico, informe o Fabricante e a Autoridade Competente do seu País.

DE: KALT-WARM GELKOMPRESSE

WÄRME - ANWENDUNGEN:

Lumbago, Nackenbeschwerden, Rheumatismus, Unterkühlung und alle Behandlungen, wo ein Wärmeeffekt gewünscht ist.

KÄLTE - ANWENDUNGEN:

Hämatome, Verstauchungen, Verletzungen, erhöhte Temperatur und alle Behandlungen wo ein Kühleffekt gewünscht ist.

KÄLTE – BEHANDLUNG – GEFRIERSCHRANK

Legen Sie die Kompresse für 1,5 bis 2 Stunden in den Gefrierschrank. Geben Sie die Kompresse in ein Tuch oder in ihre Tasche. Dann auf die zu behandelnde Stelle auflegen.

WÄRME – BEHANDLUNG – HEIßES WASSERBAD

Geben Sie die Kompresse für 5 Minuten in kochendes Wasser. Nehmen Sie die Kompresse vorsichtig aus dem heißen Wasser und trocknen Sie die Oberfläche ab. Geben Sie die Kompresse in ein Tuch oder in ihre Tasche. Dann auf die zu behandelnde Stelle auflegen.

WÄRME – BEHANDLUNG – MIKROWELLE

Die Tüte max. 1,5 Minuten im Mikrowelle positionieren und hierfür den Ofen auf 650 Watt einstellen. Den Beutel herausnehmen und so handhaben, dass die Wärme gleichmäßig verteilt wird. Die Tüte in die

entsprechende Tasche oder das entsprechende Tuch einführen und auf dem betroffenen Teil applizieren.

VORSICHT:

Kompresse nicht öffnen. Inhalt nicht schlucken. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Damit die Haut nicht geschädigt wird, Kompresse immer in ein Tuch oder in ihre Tasche einwickeln. Bei Anwendungen an Babies, Kindern, älteren Menschen, bei Diabeteserkrankungen, Herz-Kreislaufbeschwerden oder bei Gefühlsverlust (Raynaud Syndrom) konsultieren Sie vor Behandlung einen Arzt. Nicht auf offene Wunden legen. Bei Unsicherheiten bezüglich der Anwendungsmöglichkeiten oder bei andauernden Symptomen unbedingt einen Arzt befragen.

Für rein äußerliche Anwendungen gedacht. Nicht wiederverwenden, wenn der Beutel beschädigt ist (z.B. Löcher, Schnitte).

Im Falle eines schweren Unfalls, der sich nach der Anwendung des Geräts ereignet hat, machen Sie dem Hersteller und der zuständigen Behörde seines Wohnsitzlandes auf es aufmerksam.

BG: ОПАКОВКА С ГЕЛ ЗА ТОПЛО/СТУДЕНО ПРИЛОЖЕНИЕ

ИНДИКАЦИИ ЗА СТУДЕНО:

Хематоми, навяхвания, наранявания, хипертермия и винаги, когато е необходимо приложение на студено.

ИНДИКАЦИИ ЗА ТОПЛО:

Лумбаго, схванат врат, ревматизъм, хипотермия и когато е необходимо приложение на топло.

ИНСТРУКЦИИ – ФРИЗЕР:

Поставете торбичката с гела във фризера за поне 1,5 - 2 ч. Извадете я, поставете я в джобчето или я опаковайте в кърпа и нанесете, където е необходимо.

ИНСТРУКЦИИ – ГОРЕЩА ВОДА

Потопете торбичката с гела във вряща вода за макс. 5 минути. Извадете я, избършете я, поставете я в джобчето или я опаковайте в кърпа и нанесете, където е необходимо.

ИНСТРУКЦИИ – МИКРОВЪЛНОВА ФУРНА

Поставете опаковката в микровълновата за макс. 1,5 минути на 650 Watt. Извадете я и леко я разтръскайте, за да разпределите топлината равномерно. Поставете опаковката в специалния джоб или в кърпа и нанесете, където е необходимо.



ВНИМАНИЕ

Не поглъщайте съдържанието, не нарушавайте целостта на торбичката. Дръжте далеч от деца. Поставете торбичката с гела винаги в джобчето ѝ или я опаковайте в кърпа, за да избегнете изгаряне. Консултирайте се с лекар преди да използвате на бебета, деца, възрастни хора и хора, засегнати от диабет, сърдечно-съдови заболявания и проблеми с кръвообръщението или липса на чувствителност на кожата (синдром на Рейно). Ако се съмнявате за проведеното лечение или ако симптоматиката продължава, консултирайте се с лекар. Да не се прилага върху наранена кожа. Само за външна употреба. Да не се използва повторно, ако торбичката е повредена (напр. дупки, разрези). В случай на възникнал сериозен инцидент с безопасността по време на използване на медицинското изделие, моля, докладвайте го на производителя и на компетентния орган във вашата държава.

CS: GELOVÝ SÁČEK HORKÝ/STUDENÝ

STUDENÉ **INDIKACE**
Hematomy, podvrtnutí, poranění, hypertermie a kdykoli je zapotřebí aplikace za studena.

HORKÉ **INDIKACE:**
Lumbago, ztuhlý krk, revmatismus, podchlazení a kdykoli je nutná horká aplikace.

NÁVOD - **MRAZÁK:**
Vložte gelový sáček do mrazáku na dobu nejméně 1,30/2 hodiny. Vyjměte jej, vložte do kapsy na něj nebo zabalte do látky a podle potřeby aplikujte.

NÁVOD - **HORKÁ VODA**
Gelový sáček ponořte do vroucí vody maximálně na 5 minut. Vyjměte jej, otřete, vložte do kapsy na něj nebo zabalte do látky a podle potřeby aplikujte.

NÁVOD - **MIKROVLNNÁ TROUBA**
Vložte sáček do mikrovlnné trouby maximálně na 1,5 minuty při 650 W. Vyndejte a jemně s ním zatřeste, aby se teplo rovnoměrně rozložilo. Vložte sáček do specifické kapsy nebo látky a podle potřeby aplikujte.

POZOR
Nepolykejte obsah, neroztrhněte sáček. Uchovávejte mimo dosah dětí. Gelový sáček vždy vkládejte do kapsy nebo jej zabalte do látky, aby nedošlo k popálení. Před použitím u kojenců, dětí, starších osob a osob

postížených cukrovkou, kardiovaskulárními a oběhovými poruchami nebo necitlivostí kůže (Raynaudův syndrom) se poraďte s lékařem. Pokud máte pochybnosti o provedení léčby nebo pokud symptomatologie přetrvává, poraďte se s lékařem. Neaplikujte na poraněnou pokožku. Pouze k zevnímu použití. Nepoužívejte opakovaně, pokud je sáček poškozen (např. díry, roztržení). V případě, že při používání zdravotnického prostředku dojde k vážné bezpečnostní události, nahláste to výrobcí a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

DA: VARME/KULDE GELOMSLAG

KULDE INDIKATIONER
Hæmatomer, forstuvninger, skader, hedeslag, og hvor kulde ellers er nødvendig.

VARME INDIKATIONER
Lumbago, stivnakkethed, gigt, hypotermi, og hvor varme ellers er nødvendig.

INSTRUKTIONER – FRYSER:
Læg gelposen i fryseren i mindst 1,30/2 timer. Tag den ud, læg den i dens lomme, eller pak den ind i en klud, og anvend den på det område, som du ønsker.

INSTRUKTIONER – VARMT VAND
Læg gelomslaget i kogende vand i max. 5 minutter. Fjern det, tør det, og læg det i dets lomme eller pak det ind i en klud, og anvend den på det område, som du ønsker.

INSTRUKTIONER – MIKROBØLGEOVN
Placer pakken i mikrobølgeovnen i max. 1,5 minutter ved 650 Watt. Fjern og ryst den forsigtigt til jævn fordeling af varmen. Placer pakken i den specifikke lomme eller i en klud, og anvend den på det område, som du ønsker.

FORSIGTIG
Slug ikke indhold, ødelæg ikke posen. Opbevar udenfor børns rækkevidde. Placer altid gelposen i dens lomme, eller pak den ind i en klud for at undgå forbrændinger. Før du anvender den med babyer, børn, ældre mennesker, og folk med diabetes, hjertekarsygdomme og kredsløbssygdomme eller hudfølsomhed (Raynaud-syndrom), bør du tilse en læge. Hvis du er i tvivl om den behandling, som du vil udføre, eller hvis symptomerne varer ved, skal du konsultere en læge. Anvend ikke på beskadiget hud. Kun til ekstern anvendelse. Genanvend ikke, hvis posen er beskadiget (fx huller, klip). Hvis der opstår enhver form for seriøs sikkerhedsmæssig ulykke,



når du anvender den mediciske enhed, bedes du venligst rapportere det til producenten og den passende autoritet i dit land.

EL: ΚΟΜΠΡΕΣΑ ΤΖΕΛ ΓΙΑ ΖΕΣΤΟ/ΚΡΥΟ ΕΠΙΘΕΜΑ

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΡΥΟΥ ΕΠΙΘΕΜΑΤΟΣ

Αιματώματα, θλάσεις, τραυματισμοί, υπερθερμία και όποτε απαιτείται κρύο επίθεμα.

ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΖΕΣΤΟΥ ΕΠΙΘΕΜΑΤΟΣ:

Λουμπάγκο, πόνοι στον αυχένα, ρευματισμός, υποθερμία και όποτε απαιτείται ζεστό επίθεμα.

ΟΔΗΓΙΕΣ – ΚΑΤΑΨΥΞΗ:

Τοποθετήστε την κομπρέσα με το τζελ στην κατάψυξη για τουλάχιστον 1,5-2 ώρες. Όταν τη βγάλετε, τοποθετήστε την στη θήκη της ή τυλίξτε την με ένα ύφασμα και εφαρμόστε όπου χρειάζεται.

ΟΔΗΓΙΕΣ – ΚΑΥΤΟ ΝΕΡΟ

Τοποθετήστε την κομπρέσα με το τζελ σε νερό που βράζει για 5' το πολύ. Μόλις τη βγάλετε, σκουπίστε την, τοποθετήστε τη στη θήκη της ή τυλίξτε την με ένα ύφασμα και εφαρμόστε όπου χρειάζεται.

ΟΔΗΓΙΕΣ – ΦΟΥΡΝΟΣ ΜΙΚΡΟΚΥΜΑΤΩΝ

Τοποθετήστε την κομπρέσα στο φούρνο μικροκυμάτων για 1,5' το πολύ στα 650 Watt. Αφαιρέστε την και ανακινήστε την ελαφρά για να διανείμετε ομοιόμορφα τη θερμότητα. Τοποθετήστε τη κομπρέσα στη θήκη της ή τυλίξτε με ύφασμα και εφαρμόστε όπου χρειάζεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην καταπίνετε το περιεχόμενο, μην ανοίξετε την κομπρέσα. Κρατήστε τη μακριά από παιδιά. Τοποθετείτε πάντα την κομπρέσα με το τζελ στη θήκη της ή τυλίγετε σε ύφασμα για να αποφύγετε εγκαύματα. Πριν τη χρησιμοποιήσετε σε μωρά, παιδιά, ηλικιωμένους και άτομα που υποφέρουν από διαβήτη, καρδιαγγειακές παθήσεις ή ευερεθιστότητα του δέρματος (σύνδρομο Raynaud), συμβουλευτείτε γιατρό. Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη θεραπεία, ή εάν τα συμπτώματα παραμένουν, συμβουλευτείτε το γιατρό σας. Μην την τοποθετείτε σε τραυματισμένο δέρμα. Μόνο για εξωτερική χρήση. Να μην επαναχρησιμοποιείται εάν η κομπρέσα έχει φθαρεί (π.χ. τρύπες, σκισίματα).

Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος ασφαλείας κατά τη χρήση της ιατρικής συσκευής, παρακαλούμε όπως το

αναφέρετε στον Κατασκευαστή και στην Αρμόδια Αρχή της χώρας σας.

ET: GEELIPAKK KUUM/KÜLM

KÜLMA NÄIDUSTUSED:

Hematoomid, nikastused, vigastused, ülekuumenemine ja alati, kui on vaja külmaravi rakendamist.

KUUMA NÄIDUSTUSED:

Lumbago, jäik kael, reuma, alajahtumine ja alati, kui on vaja kuumaravi rakendamist.

JUHISED – SÜGAVKÜLMIK:

Pange geelikott sügavkülma vähemalt 1.30/2 H. Võtke see välja, pange taskusse või mähkige see riide sisse ja rakendage vajalikus piirkonnas.

JUHISED – KUUM VESI

Pange geelikott keeva vee sisse maksimaalselt 5 minutiks. Võtke see välja, pühkige see kuivaks, pange taskusse või mähkige see riide sisse ja rakendage vajalikus piirkonnas.

JUHISED – MIKROLAINEAHI

Pange pakk mikrolaineahju maksimaalselt 1,5 minutit 650 W juures. Eemaldage ja raputage seda õrnalt, et kuumus ühtlaselt jaotuks. Asetage pakk konkreetsetesse taskusse või riide sisse ja rakendage vajalikus piirkonnas.

HOIATUS

Ärge neelake sisu alla, ärge purustage kotti. Hoidke lastele kättesaamatus kohas. Põletuste vältimiseks pange geelikott alati taskusse või mähkige see riide sisse. Enne imikutel, lastel, vanuritel ja diabeedi, südame-veresoonkonna ja vereringehäireid või naha tundetust (Raynaud 'sündroom) põdevatel inimestel kasutamist pidage nõu arstiga. Kui teil on ravi suhtes kahtlusi või kui sümptomatoloogia püsib, pidage nõu oma arstiga. Ärge kandke vigastatud nahale. Ainult välispidiseks kasutamiseks. Ärge kasutage uuesti, kui kott on kahjustatud (nt augud, sisselõiked).

Kui meditsiiniseadme kasutamisel juhtub tõsiseid ohujuhtumeid, teatage sellest tootjale ja oma riigi pädevale asutusele.

FI: GEELIPAKKAUS KUUMA/KYLMÄ

KYLMÄHOITO

Mustelmat, venähdykset, erilaiset vammat, hypertermia sekä kylmähoitoa vaativat oireet.



LÄMPÖHOITO:

Noidannuoli, niskan jäykkyys, reumatismi, hypotermia sekä lämpöhoitoa vaativat oireet.

KÄYTTÖOHJEET – PAKASTIN:

Laita geelipussi pakastimeen vähintään 1,30-2 tunniksi. Ota se pois, laita suojapussiin tai kiedo sen ympärille liina ja aseta se haluttuun paikkaan.

KÄYTTÖOHJEET – KUUMA VESI

Upota geelipussi kiehuvaan veteen korkeintaan 5 minuutiksi. Ota se pois, laita suojapussiin tai kiedo sen ympärille liina ja aseta se haluttuun paikkaan.

KÄYTTÖOHJEET – MIKROAALTOUUNI

Laita pakkaus mikroaaltouuniin ja kuumenna 650 watin teholla korkeintaan 1,5 minuuttia. Ota se pois ja ravista sitä varovasti, jotta lämpö jakautuu tasaisesti. Aseta pakkaus suojapussiin tai kiedo liinaan ja aseta se haluttuun paikkaan.

VAROITUS

Älä nielaise sisältöä, äläkä riko pussia. Pidä lasten ulottumattomissa. Laita geelipussi aina omaan pussiinsa tai kiedo sen ympärille liina palovammojen estämiseksi. Neuvottele lääkärin kanssa ennen kuin geelipussia käytetään vauvoilla, lapsilla, ikäihmisillä tai henkilöillä, joilla on diabetes, sydän- ja verisuonitauteja tai iho-oireita (Raynaudin ilmiö). Jos sinulla on kysyttävää hoidon toteuttamisesta tai jos oireet jatkuvat, keskustele siitä lääkärisi kanssa. Ei saa laittaa vahingoittuneelle iholle. Vain ulkoiseen käyttöön. Älä käytä pussia uudelleen, jos se on rikkoutunut (siinä on reikiä, viiltoja jne.).

Jos lääkintälaitteen käytöstä aiheutuu vakavia terveyshaittoja, pyydämme ilmoittamaan niistä tuotteen valmistajalle ja kotimaasi viranomaisille.

HR: PAKIRANJE GELA VRUĆE / HLADNO

HLADNE INDIKACIJE

Hematom, uganuća, ozljede, hipertermija i kad god je potrebna hladna primjena.

VROĆE INDIKACIJE:

Lumbago, ukoćeni vrat, reumatizam, hipotermija i kad god je potrebna vruća primjena.

UPUTE - ZAMRZIVAČ:

Stavite vrećicu želatine u zamrzivač na najmanje 1,30 / 2 H. Izvadite je, stavite u džep ili zamotajte u krpu i premažite prema potrebi.

UPUTE - TOPLA VODA

Uronite vrećicu želatine u kipuću vodu na najviše 5 minuta. Izvadite ju, obrišite, stavite u džep ili zamotajte u krpu i nanesite gdje je potrebno.

UPUTE - MIKROVALNA PEĆ

Stavite paket u mikrovalnu na maks. 1,5 minute na 650 W. Uklonite ga i lagano protresite da se toplina ravnomjerno rasporedi. Stavite paket u određeni džep ili krpu i nanesite tamo gdje je potrebno

OPREZ

Ne gutati sadržaj, ne razbijati vrećicu. Držite izvan dohvata djece. Stavite vrećicu želatine uvijek u džep ili zamotajte u krpu kako biste izbjegli opekline. Prije upotrebe na bebama, djeci, starijim osobama i osobama pogođenim dijabetesom, kardiovaskularnim poremećajima i poremećajima cirkulacije ili neosjetljivosti kože (Raynaudov sindrom) obratite se liječniku. Ako sumnjate u liječenje ili ako simptomatologija i dalje postoji, obratite se svom liječniku. Ne nanositi na ozlijeđenu kožu. Samo za vanjsku uporabu. Ne upotrebljavajte ponovno ako je vrećica oštećena (npr. Rupe, posjekotine).

U slučaju bilo kakvog ozbiljnog sigurnosnog incidenta koji se dogodi korištenjem medicinskog proizvoda, prijavite ga proizvođaču i nadležnom tijelu svoje države.

HU: GÉL CSOMAG MELEG / HIDEG

HIDEG INDIKÁTOROK

Haematómák, ficamok, sérülések, hipertermia és amikor hideg alkalmazásra van szükség.

FORRÓ INDIKÁTOROK:

Lumbágó, nyakmerevség, reuma, hipotermia és amikor forró alkalmazásra van szükség.

UTASÍTÁSOK - Fagyasztó:

Helyezze a zselatinzacskót a fagyasztóba legalább 1,30 / 2 H értékre. Vegye ki, tegye a zsebébe vagy tekerje be egy ruhába, és szükség esetén tegye fel.

UTASÍTÁSOK - Forró víz

Merítse a zselatinzacskót forrásban lévő vízbe legfeljebb 5 percre. Vegye ki, törölje le, tegye a zsebébe, vagy tekerje be egy kendőbe, és alkalmazza, ahol szükséges.

UTASÍTÁSOK - MIKROHULLÁMÚ SÜTŐ

Tegye a csomagot a mikrohullámú sütőbe max. 1,5 perc 650 W-on. Vegye le és óvatosan rázza meg, hogy a hő



egyenletesen oszlasson el. Helyezze a csomagot az adott zsebbe vagy ruhába, és szükség esetén tegye fel

VIGYÁZAT

Ne nyelje le a tartalmát, ne törje össze a táskát. Tartsa távol a gyermekektől. Az égési sérülések elkerülése érdekében mindig tegye a zselatinzsákot a zsebébe, vagy tekerje be egy ruhába. Mielőtt csecsemőknél, gyermekeknél, idős embereknél és cukorbetegséggel, szív- és érrendszeri és keringési rendellenességekkel vagy a bőr érzéketlenségével (Raynaud szindróma) szenvedő embereknél alkalmaznák, forduljon orvoshoz. Ha kétségei vannak a végrehajtandó kezeléssel kapcsolatban, vagy a tünetek továbbra is fennállnak, forduljon orvosához. Ne alkalmazza sérült bőrön. Csak külsőleg. Ne használja újra, ha a táska sérült (pl. Lyukak, vágások).

Az orvostechikai eszköz használatakor bekövetkező súlyos biztonsági események esetén kérjük, jelezze azt a gyártónak és az Ön országát illetékes hatóságának.

LT: GELIO PAKETAS KARŠTAS / ŠALTAS

INDIKACIJOS ŠALTAM NAUDOJIMUI:

Hematomoms, patempimams, traumoms, hipertemijai ir visiems kitiems atvejams, kai reikalinga krioterapija ir gydymas šalčiu.

INDIKACIJOS ŠILTAM NAUDOJIMUI:

Apatinės nugaros dalies skausmams, kreivakaklystei, reumatui, hipotermijai, ir visiems kitiems atvejams, kai reikalingas gydymas šiluma.

NAUDOJIMO BŪDAS - ŠALDIKLIS

Įdėti į šaldiklį bent 1.30/2 valandoms. Ištraukti, įkišti maišelį į specialią kišenę arba audeklą ir uždėti ant skaudamos vietos.

NAUDOJIMO BŪDAS - KARŠTAS VANDUO

Pamerkti į verdantį vandenį ne ilgiau kaip 5 minutėms. Ištraukti, nusausinti, įkišti maišelį į specialią kišenę arba audeklą ir uždėti ant skaudamos vietos.

NAUDOJIMO BŪDAS – MIKROBANGŲ KROSNELE

Įdėti maišelį į 650W krosnelę ne ilgiau kaip 1,5 minutei. Ištraukti, įkišti maišelį į specialią kišenę arba audeklą ir uždėti ant skaudamos vietos.

ĮSPĖJIMAS:

Nenuryti turinio, nepažeisti apvalkalo. Laikyti vaikams neprieinamoje vietoje. Maišelį visada įkišti į specialią

kišenę arba apvynioti jį audeklu, tokiu būdu bus išvengta nudegimų.

Sergant širdies ir kraujagyslių ligomis, esant kraujotakos sutrikimams, diabetui ir (arba) odos nejautrumui (Raynaud sindromas), produktą naudoti tik pasitarus su gydytoju. Prieš produkto naudojimą naujagimiams, vaikams, pagyvenusiems, būtina pasitarti su gydytoju. Jei dėl produkto naudojimo iškyla abejonių ar jei simptomai išlieka, būtina kreiptis į gydytoją. Nenaudoti ant pažeistos odos. Tik išoriniam naudojimui.

Nenaudokite pakartotinai, jei maišas yra pažeistas (pvz., skylės, įpjovos).

Įvykus rimtam saugos incidentui, kurį galėtų sukelti prietaisas, praneškite apie tai gamintojui ir savo šalies kompetentingai institucijai.

LV: GELA IEPAKOJUMS KARŠTAIS/AUKŠTAIS

AUKSTA PIELIETOJUMA NORĀDĪJUMI

Hematomām, sastiepumiem, ievainojumiem, hipertermijai un citiem gadījumiem, kad nepieciešams aukstuma efekts.

KARŠTA PIELIETOJUMA NORĀDĪJUMI:

Lumbago, stīvs kakls, reimatisms, hipotermija un citiem gadījumiem, kad nepieciešams karstuma efekts.

PAMĀCĪBA – SALDĒTAVA:

Ievietojiet gela spilventiņu saldētavā vismaz 1,30/2 stundas. Izņemiet to, ievietojiet to tā pārvalkā vai ietiniet audumā un uzlieciet, kur nepieciešams.

PAMĀCĪBA – SILTS ŪDENS

Iemērciet gela spilventiņu vārošā ūdenī maksimums 5 minūtes. Izņemiet to, noslaukiet, ievietojiet to tā pārvalkā vai ietiniet audumā un uzlieciet, kur nepieciešams.

PAMĀCĪBA – MIKROVIĻŅU KRĀSNS

Ievietojiet iepakojumu mikroviļņu krāsnī maksimums 1,5 minūtes 650 vatos. Izņemiet un maigi sakratiet, lai vienmērīgi izlīdzinātu siltumu. Ievietojiet iepakojumu tam paredzētajā pārvalkā vai ietiniet audumā un uzlieciet, kur nepieciešams.

UZMANĪBU

Nenorijiet iepakojuma saturu, nesaplēsiet maisiņu. Glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Vienmēr ievietojiet gela spilventiņu tā pārvalkā vai ietiniet audumā, lai izvairītos no apdegumiem. Pirms lietošanas zīdaiņiem, bērniem un senioriem, cilvēki kas slimo ar diabētu,



kardiovaskulārām un asinsrites slimībām vai ādas nepanesamību (Reinauda sindromu) konsultējieties ar ārstu. Ja rodas šaubas par ārstniecisko pielietojumu vai atkārtojas simptomi, konsultējieties ar ārstu. Neizmantojiet līdzekli uz ievainotas ādas. Tikai ārīgai lietošanai. Nelietojiet spilventiņu atkārtoti, ja tas ir bojāts (piem. ar caurumiem, iegriezumiem).

Ja, lietojot medicīnisko ierīci, rodas nopietni drošības incidenti, lūdzu, ziņojiet par to ražotājam un savas valsts kompetentajai iestādei.

NL: GELPAKKET WARM/KOUD

KOUDE INDICATIES

Hematomen, verstuikingen, blessures, hyperthermie en andere situaties waarbij koude toepassing vereist is.

WARME INDICATIES:

Spit, stijve nek, reuma, hypothermie en andere situaties waarbij warme toepassing nodig is.

INSTRUCTIES – VRIEZER:

Leg de gelatinezak in de vriezer voor tenminste 1,5/2 u. Haal hem eruit, doe hem in de bijbehorende zak of wikkel hem in een doek en breng hem aan waar nodig.

INSTRUCTIES – HEET WATER

Dompel de gelatinezak onder in het kokende water voor maximaal 5 minuten. Haal hem eruit, droog hem af, doe hem in de bijbehorende zak of wikkel hem in een doek en breng aan waar nodig.

INSTRUCTIES – MAGNETRONOVEN

Leg het pakket in de magnetron voor max. 1,5 minuten op 650 Watt. Haal het eruit en schud het voorzichtig om de warmte gelijkmatig te verdelen. Plaats het pakket in de speciale zak of doek en bring aan daar waar nodig.

WAARSCHUWING

Slik de inhoud niet in, maak de zak niet kapot. Buiten bereik van kinderen houden. Doe de gelatinezak altijd in de betreffende zak of wikkel deze in een doek om brandwonden te voorkomen. Raadpleeg eerst een dokter voordat u de zak gebruikt op baby's, kinderen, oudere mensen en mensen die leiden aan diabetes, cardiovasculaire en circulatiestoornissen of ongevoeligheid van de huid (syndroom van Raynaud). Indien u twijfelt over de uit te voeren behandeling of indien de symptomen aanhouden, raadpleegt u uw dokter. Niet toepassen op beschadigde huid. Alleen voor extern gebruik. Niet gebruiken indien de zak beschadigd is (i.e. gaten, scheuren).

Breng de fabrikant en de bevoegde autoriteit van uw land op de hoogte in geval er ernstige veiligheidsincidenten plaatsvinden door het gebruik van het medische apparaat.

PL: KOMPRES ŻELOWY CIEPŁO/ZIMNO

OKŁAD ŻELOWY NA GORĄCO/ZIMNO

STOSOWANIE NA ZIMNO

Krwiaki, skręcenia, urazy, hipertermia i zawsze, gdy zalecane jest stosowanie zimnych okładów.

STOSOWANIE NA GORĄCO

Lumbago, sztywność karku, reumatyzm, hipotermia i zawsze, gdy zalecane jest stosowanie gorących okładów.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - ZAMRAŻARKA:

Włóż woreczek żelatynowy do zamrażarki na co najmniej 1,5-2 godzin. Wyjmij go, włóż do specjalnej kieszonki lub zawiń w szmatkę i przyłóż do miejsca, które wymaga stosowania okładu.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - GORĄCA WODA

Zanurz woreczek żelatynowy we wrzącej wodzie na nie dłużej niż 5 minut. Wyjmij, wytrzyj, włóż do specjalnej kieszonki lub zawiń w szmatkę i przyłóż do miejsca, które wymaga stosowania okładu.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA - KUCHENKA MIKROFALOWA

Włóż woreczek do kuchenki mikrofalowej na maksymalnie 1,5 minuty przy mocy 650 Watt. Wyjmij i potrząśnij nim delikatnie, aby równomiernie rozprowadzić ciepło. Umieść woreczek w specjalnej kieszonce lub zawiń w szmatkę i przyłóż do miejsca, które wymaga stosowania okładu.

UWAGA

Nie połykać zawartości i nie rozrywać torebki. Trzymać z dala od dzieci. Torebkę żelatynową zawsze wkładaj specjalnej kieszonki lub zawiń w szmatkę, aby uniknąć poparzeń. Przed zastosowaniem u niemowląt, dzieci, osób starszych i osób cierpiących na cukrzycę, zaburzenia sercowo-naczyniowe i krążenia lub zaburzenie naczynioruchowe (zespół Raynauda) skonsultuj się z lekarzem. W razie wątpliwości co do przeprowadzenia leczenia lub jeżeli negatywne symptomy będą się utrzymywać, skonsultuj się z lekarzem. Nie stosować w miejscach zranienia skóry. Wyłącznie do użytku zewnętrznego. Nie używać



ponownie, jeśli worek jest uszkodzony (np. Dziury, nacięcia).

Jeśli podczas użycia wyrobu medycznego wystąpi poważny incydent zagrożenia bezpieczeństwa, należy o tym fakcie poinformować producenta oraz właściwy organ w państwie.

RO: PACHET CU GEL FIERBINTE / RECE

INDICAȚII DE UTILIZARE LA RECE:

Hematoame, entorse, traume, hipertermii, precum și în toate cazurile în care este nevoie de crioterapie și de folosirea frigului.

INDICAȚII DE UTILIZARE LA CALD:

Lumbago, gât rigid, reumatism, hipotermie și în toate cazurile în care este necesară aplicarea căldurii.

MOD DE UTILIZARE - CONGELATOR

Păstrați la congelator cel puțin 1.30/2 ore. Scoateți, introduceți pachetul în buzunarul sau materialul corespunzător și aplicați pe partea afectată.

MOD DE UTILIZARE - APĂ CALDĂ

Introduceți în apă fierbinte cel mult 5 minute. Scoateți, uscați, introduceți pachetul în buzunarul sau materialul corespunzător și aplicați pe partea afectată.

MOD DE UTILIZARE - CUPTOR CU MICROUND

Poziționați plicul în cuptor cel mult 1,5 minut reglând cuptorul la 650 Wați. Scoateți, introduceți pachetul în buzunarul sau materialul corespunzător și aplicați pe partea afectată.

MĂSURI DE PRECAUȚIE:

Nu înghițiți conținutul, nu spargeți învelișul. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Introduceți întotdeauna pachetul în buzunarul corespunzător sau înfășurați-l într-un material textil pentru a evita arsurile.

În caz de boli cardiovasculare, ale aparatului circulator, diabet și/sau insensibilitate cutanată (sindromul Raynaud), produsul se poate folosi doar după consultarea medicului. În cazul utilizării pe nou-născuți, pe copii și vârstnici, trebuie să se consulte medicul înainte de aplicarea tratamentului. În cazul în care sunt îndoieli cu privire la tratamentul de efectuat sau dacă simptomatologia persistă, trebuie să se consulte medicul. Nu aplicați pe piele dacă aveți leziuni. Doar pentru folosire externă. Nu se reutilizează în cazul în care sacul este deteriorat (de ex. găuri, tăieturi).

În cazul apariției oricărui incident grav de siguranță prin utilizarea dispozitivului medical, vă rugăm să îl

raportați producătorului și autorității competente din țara dumneavoastră.

SK: GÉLOVÝ VANKÚŠIK CHLADIVÝ/HORÚCI

CHLADIVÉ POUŽITIE

Hematómy, vyvrtnutia, poranenia, hypertermia a kedykoľvek je potrebné použiť chladivé nanesenie.

HORÚCE POUŽITIE

Lumbago, stuhnutý krk, reumatizmus, podchladenie a kedykoľvek je potrebná horúce nanesenie.

NÁVOD – MRAZNIČKA

Vložte gélový vankúšik do mrazničky na minimálne 1,30/2 H. Vyberte ho, vložte do vrečka alebo zabaľte do látky a podľa potreby nanášajte.

NÁVOD – HORÚCA VODA

Gélový vankúšik ponorte do vriacej vody na max. 5 minút. Vyberte ho, utrite, vložte do vrečka alebo zabaľte do látky a podľa potreby nanášajte.

NÁVOD – MIKROVLNNÁ RÚRA

Vankúšik vložte do mikrovlnnej rúry na max. 1,5 minúty pri 650 W. Vyberte a jemne ním zatrasťte, aby sa teplo rovnomerne rozložilo. Vložte vankúšik do špeciálneho vrečka alebo látky a podľa potreby ho nanášajte.

UPOZORNENIE

Obsah neprehltajte, vankúšik nepoškozujte. Uchovávajte mimo dosahu detí. Gélový vankúšik dávajte vždy do vrečka alebo ho zabaľte do látky, aby ste sa nepopálili. Pred použitím u dojčiat, detí, starších ľudí a osôb postihnutých cukrovkou, kardiovaskulárnymi a obehovými poruchami alebo necitlivosťou pokožky (Raynaudov syndróm) sa poraďte s lekárom. Ak máte pochybnosti o pripravenosti liečbe, alebo ak symptómy pretrvávajú, poraďte sa so svojím lekárom. Nenanášajte na poranenú pokožku. Len na vonkajšie použitie. Opakovane nepoužívajte, ak je vankúšik poškodený (napr. diery, zárezy).

V prípade, že dôjde k vážnemu incidentu súvisiacemu z bezpečnosťou pri použití zdravotníckej pomôcky, oznámte to, prosím, výrobcovi a príslušnému orgánu vo vašej krajine.

SL: PAKIRANJE GELA VROČE/HLADNO

HLADNE INDIKACIJE



Hematomi, zvito, poškodbe, hipertermija in kadar je potreben hladen nanos.

VROČE INDIKACIJE:

Lumbago, otrdelost vratu, revmatizem, podhladitev in kadar koli je potrebna vroča aplikacija.

NAVODILA - ZAMRZOVALNIK:

Vrečko z želatino postavite v zamrzovalnik za najmanj 1,30 / 2 H. Izvlecite jo, jo položite v žep ali zavijte v krpo in po potrebi nanesite.

NAVODILA - VROČA VODA

Vrečko želatine potopite v vrelo vodo za največ 5 minut. Izvlecite jo, obrišite, položite v žep ali zavijte v krpo in po potrebi nanesite.

NAVODILA - MIKROVALNA PEČ

Pakiranje postavite v mikrovalovno pečico za največ 1,5 minute pri 650W. Odstranite in nežno pretresite, da se toplota enakomerno porazdeli. Pakiranje položite v določen žep ali krpo in po potrebi nanesite.

POZOR

Vsebine ne pogoltnite, vrečke ne razbijte. Hranite izven dosega otrok. Vrečko z želatino vedno položite v žep ali pa jo zavijte v krpo, da preprečite opekline. Pred uporabo pri dojenčkih, otrocih, ostarelih in ljudeh, ki jih prizadenejo diabetes, kardiovaskularne motnje in motnje krvnega obtoka ali neobčutljivost kože (Raynaudov sindrom) se posvetujte z zdravnikom. Če ste v dvomih glede zdravljenja ali če simptomatologija traja, se posvetujte s svojim zdravnikom. Ne nanašajte na poškodovano kožo. Samo za zunanjo uporabo. Ne uporabljajte ponovno, če je vreča poškodovana (npr. Luknje, ureznine).

V primeru kakršnega koli resnega varnostnega incidenta, ki se zgodi z uporabo medicinskega pripomočka, o tem obvestite proizvajalca in pristojni organ vaše države.

SV: KYLPÅSE KYLA/VÄRME

ANVISNINGAR KYLA

Blåmärken, stukningar, skador, hög kroppstemperatur samt när kallt omslag behövs.

ANVISNINGAR VÄRME

Ryggskott, nackstelhet, reumatism, låg kroppstemperatur samt när varmt omslag behövs.

INSTRUKTIONER - I FRYSEN

Lägg gelatinpåsen i frysen i minst 1,30-2 tim. Ta ut och lägg den i överdraget eller linda in den i ett tyg och lägg sedan på där det behövs.

INSTRUKTIONER - I VARMT VATTEN

Lägg gelatinpåsen i kokhett vatten i högst 5 minuter. Ta ut, torka av och lägg den i överdraget eller linda in den i ett tyg och lägg sedan på där det behövs.

INSTRUKTIONER - I MIKROVÅGSUGN

Lägg påsen i mikrovågsugnen i högst 1,5 min på 650 Watt. Ta bort och skaka den försiktigt för att fördela värmen jämnt. Lägg påsen i det tillhörande överdraget eller i ett annat tyg och lägg sedan på där det behövs.

VARNING

Swälj inte innehållet, förstör inte påsen. Förvaras utom räckhåll för barn. Lägg alltid gelatinpåsen i överdraget eller linda in den i ett tyg för att undvika brännskador. Kontakta alltid läkare Innan du använder på bebisar, barn, äldre personer samt på personer som har diabetes, hjärt- och kärlsjukdomar och cirkulationsstörningar eller vita fingrar (Raynauds syndrom). Kontakta din läkare om du är osäker på vilken behandling som ska utföras eller om symptomen kvarstår. Använd inte på skadad hud. Endast för utvärtes bruk. Återanvänd inte om påsen är skadad (t.ex. hål eller rispor).

I händelse av allvarliga säkerhetsincidenter som inträffar under användningen av detta medicinska hjälpmedel, rapportera detta till tillverkaren samt till den behöriga myndigheten i ditt land.



: IT: Dispositivo Medico, EN: Medical Device, FR: Dispositif Médical, ES: Dispositivo médico, PT: Dispositivo Médico, DE: Medizinprodukte, BG: Медицинско изделие, CS: Zdravotní zařízení, DA: Medicinsk enhed, EL: Ιατρική συσκευή, ET: Meditsiiniseade, FI: Lääkintälaite, HR: Medicinski uređaj, HU: Orvosi eszköz, LT: Medicinos prietaisas, LV: Medicīniska Ierīce, NL: Medisch apparaat, PL: Wyrób Medyczny, RO: Dispozitiv medical, SK: Zdravotnícka pomôčka, SL: Medicinski pripomoček, SV: Medicinskt hjälpmedel



Dispotech Srl

Via al Piano 29, 23020 Gordona (SO), Italy



Rev. 01 – 02/2020